

Beiblatt zu: Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Supplement to: Operating instructions Commercial refrigeration appliance



VENTO



Snr. 402376
Version 1
Status 0619

Beiblatt zu: Originalbetriebsanleitung (347411)**de****3**

Supplement to: Translation of the original instructions (347411)**en****5**

1 Bedienungselemente und Displayanzeigen Dixell (gerätespezifisch)

Bedienungselemente und Displayanzeigen befinden sich links oben im Warenraum.

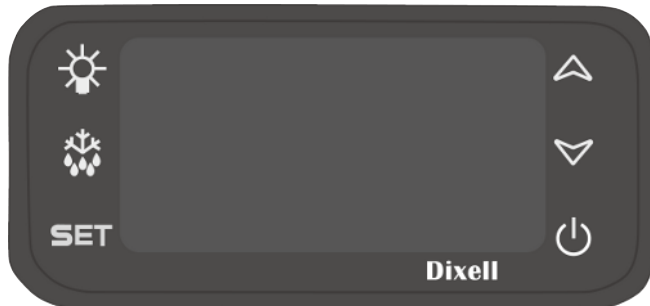


Abb. 1: Bedienungselemente

Als Bedienungselemente stehen Tasten zur Verfügung, die folgendermaßen belegt sind:

Taste	Funktion
	Akustischen Alarm quittieren

Optional

Taste	Funktion
	Kühlfunktion ein- und ausschalten
	Temporären Tagbetrieb aktivieren (Nachtrollo auf/ Gerätebeleuchtung an)
	Halbautomatische Abtauung starten Akustischen Alarm quittieren
	Auf Programmierenebene navigieren Wert erhöhen
	Auf Programmierenebene navigieren Wert verringern



Abb. 2: Displayanzeigen

Displayanzeige	Bedeutung Displayanzeige
00.0	Innenraum-Temperatur
On	Gerät fehlerfrei und in Betrieb (Normalbetrieb) Kühlfunktion aktiv
-d-	Abtauung aktiv

Displayanzeige	Bedeutung Displayanzeige
-C-	Kühlfunktion aus (Standby)
	Kühlfunktion aktiv
	Abtauung aktiv
	Verdampfer-Lüfter aktiv
	Tagbetrieb (Nachtrollo offen/ Gerätebeleuchtung an)
	Alarm

1.1 Kühlfunktion ein- und ausschalten (Standby)

Kühlfunktion nur für Reinigungszwecke ausschalten.

Kühlfunktion ausschalten	<p> 5 s drücken. wird am Display angezeigt.</p> <p> oder drücken bis 27 am Display erscheint.</p> <p> drücken. wird am Display angezeigt.</p>
Kühlfunktion einschalten	<p> 5 s drücken. oder die Innenraum-Temperatur und die Symbole werden nach einigen Sekunden am Display angezeigt.</p>

1.2 Halbautomatische Abtauung

Halbautomatische Abtauung starten	<p> 5 s drücken. wird am Display angezeigt.</p> <p> oder drücken bis 27 am Display erscheint.</p> <p> drücken. und die beiden Symbole werden nach einigen Sekunden am Display angezeigt.</p>
-----------------------------------	---

Nach der halbautomatischen Abtauung kehrt das Gerät automatisch in den Normalbetrieb zurück.

1.3 Temporären Tagbetrieb aktivieren - zum Beladen

Zum Öffnen des Nachtrillos und Einschalten der Gerätebeleuchtung bei Nachtbetrieb.

Temporären Tagbetrieb aktivieren	2 s drücken. wird am Display angezeigt.
----------------------------------	--

Nach 60 Minuten schließt das Nachtrillo automatisch und die Gerätebeleuchtung schaltet aus.

Temporären Tagbetrieb vorzeitig beenden	2 s drücken.
---	--------------

1.4 Alarm anzeigen und quittieren

Alarm anzeigen

Fehlercode wird am Display angezeigt.
Symbol wird am Display angezeigt.

Je nach Fehler wird ein **akustischer Alarm** durch einen eingebauten Summer ausgegeben.
Maßnahmen zur Fehlerbehebung bei Auftreten von Alarmanzeigen siehe →Störung im Betrieb.

Fehlercode	Bedeutung	Bedeutung (EN)
<i>OnF</i>	Thermostat Notbetrieb	On Failsafe
<i>noL</i>	Steuerungsplatine defekt	HW failure or Modbus flashing
<i>E03</i>	Lufteintrittsensor	Air in sensor
<i>E04</i>	Luftaustrittsensor	Air out sensor
<i>E05</i>	Verdampfersensor	Fin sensor
<i>E06</i>	Hochdrucksensor	Discharge pressure sensor
<i>E07</i>	Verdichter-Sicherheitskette (Hochdruck/Niederdruck)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
<i>E09</i>	Warenraumsensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
<i>E10</i>	zu niedrige Versorgungsspannung	Low supply voltage
<i>E11</i>	Batterie defekt	Battery defective
<i>E12</i>	Software Klasse B	Class B software
<i>E13</i>	EEPROM (Steuerungsplatine defekt)	EEPROM (controller defective)
<i>E35</i>	zu hohe Warenraumtemperatur	High cabinet temperature
<i>E36</i>	zu niedrige Warenraumtemperatur	Low cabinet temperature
<i>E37</i>	zu niedrige Regeltemperatur	Low control temperature
<i>E38</i>	zu hohe Regeltemperatur	High control temperature
<i>E39</i>	Zeitüberschreitung Abtauung	Defrost terminated by time
<i>E40</i>	SD-Speicherkarte defekt	SD card defective
<i>E44</i>	Bus Alarm	Bus alarm
<i>E45</i>	Ungültige Konfiguration	Configuration

Alarm quittieren

Akustischen Alarm quittieren	 drücken.
------------------------------	--

Der Fehlercode kann nicht quittiert werden. Er erscheint bis der Fehler behoben wurde.

1 Dixell operating elements and display(unit-specific)

Operating elements and display screens are located upper left of the goods interior.

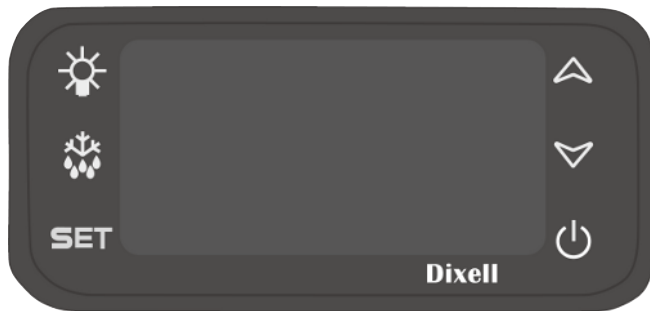


Fig. 1: Operating elements

Buttons are available as operating elements, with the following assignments:

Key	Function
	Acknowledge acoustic alarm

Optional

Key	Function
	Switch cooling function on and off
	Activate temporary day operation (Night blind off/appliance lighting on)
	Start semi-automatic defrost Acknowledge acoustic alarm
	Navigate to program level Increase value
	Navigate to program level Reduce value



Fig. 2: Display

Display	Meaning displays
000	Interior-temperature
0n	Appliance defect-free and operational (normal operation) Cooling function active
-d-	Defrosting active
-c-	Cooling function off (standby)
	Cooling function active

Display	Meaning displays
	Defrosting active
	Evaporator ventilator active
	Day operation (night blind open/appliance lighting on)
	Alarm

1.1 Switch the cooling function on and off (standby)

Switch off cooling function for cleaning purposes only.

Switch off cooling function	Press 5 s. appears on the display. Press or until appears on the display. Press . appears on the display.
Switch on cooling function	Press for 5 s. or the interior-temperature and the symbols appear on the display after a few seconds.

1.2 Semi-automatic defrost

Start semi-automatic defrost	Press for 5 s. appears on the display. Press or until appears on the display. Press . and both symbols appear on the display after a few seconds.
------------------------------	---

After semi-automatic defrost, the unit automatically returns to normal operation.

1.3 Activate temporary day operation – for loading

To open the night blind and switch on the appliance lighting during night operation.

Activate temporary day operation	Press for 2 seconds. appears on the display.
----------------------------------	--

After 60 minutes, the night blind closes automatically and the appliance lighting switches off.

End temporary day operation early	Press for 2 seconds.
-----------------------------------	-----------------------

1.4 Display and acknowledge alarm

Display alarm

Error code appears on the display.

Symbol appears on the display.

Depending on the type of error an **acoustic alarm** is emitted by a built-in buzzer.

For troubleshooting measures in the event of alarm indications see →Faults in operation.

Error code	Meaning	Meaning (EN)
<i>OnF</i>	On Failsafe	On Failsafe
<i>noL</i>	HW failure or Modbus flashing	HW failure or Modbus flashing
<i>E03</i>	Air in sensor	Air in sensor
<i>E04</i>	Air out sensor	Air out sensor
<i>E05</i>	Fin sensor	Fin sensor
<i>E06</i>	Discharge pressure sensor	Discharge pressure sensor
<i>E07</i>	Compressor safety (High pressure/Low pressure)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
<i>E09</i>	Cabinet temperature sensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
<i>E10</i>	Low supply voltage	Low supply voltage
<i>E11</i>	Battery defective	Battery defective
<i>E12</i>	Class B software	Class B software
<i>E13</i>	EEPROM (controller defective)	EEPROM (controller defective)
<i>E35</i>	High cabinet temperature	High cabinet temperature
<i>E36</i>	Low cabinet temperature	Low cabinet temperature
<i>E37</i>	Low control temperature	Low control temperature
<i>E38</i>	High control temperature	High control temperature
<i>E39</i>	Defrost terminated by time	Defrost terminated by time
<i>E40</i>	SD card defective	SD card defective
<i>E44</i>	Bus alarm	Bus alarm
<i>E45</i>	Configuration	Configuration

Acknowledge alarm

Acknowledge acoustic alarm	Press  .
----------------------------	---

The error code cannot be acknowledged. It is displayed until the error is rectified.

AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)

8786 Rottenmann - Werksgasse 57 - Austria

Tel: +43 3614 2451 0 | Fax: +43 3614 2451 0 | Email: office@aht.at | Internet: www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.

Rua Onório Bortolato | 1065-Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000 | Brasil

Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 | Fax: +55 (0) 11 4702 / 71 68 | Email: info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.

215500 Changshu | 88 Yangguang Avenue | Jiangsu Province | P. R. China

Phone: +86 512 5236 7100 | Fax: +86 512 5236 2393 | Email: office@cn.aht.at

AHT Cooling Systems USA, Inc.

7058 Weber Blvd. | Ladson, SC 29456 | USA

Phone: +1 (0) 843/767 6855 | Fax: +1 (0) 843/767 6858 | Email: info@us.aht.at | Internet: www.ahtusa.net